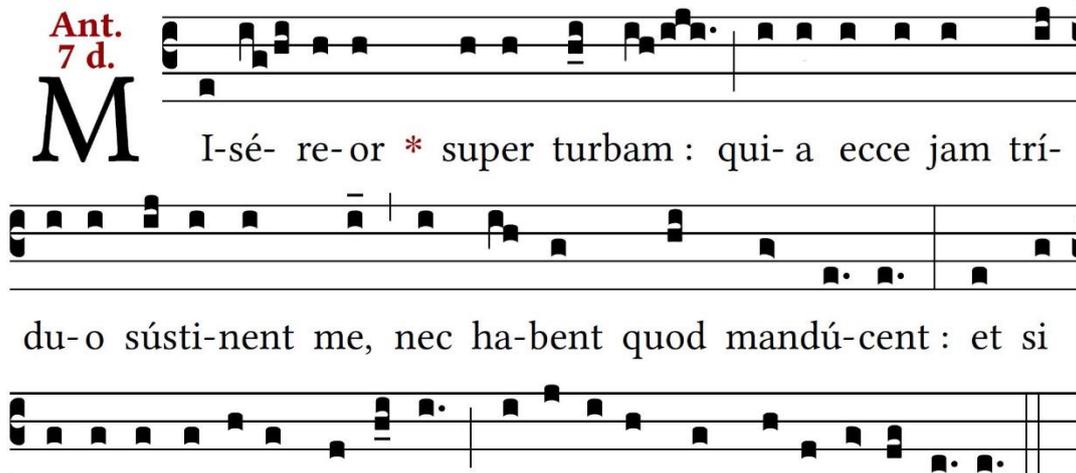


Propre des vêpres monastiques
6^e dimanche après la Pentecôte

MAGNIFICAT

Antienne :

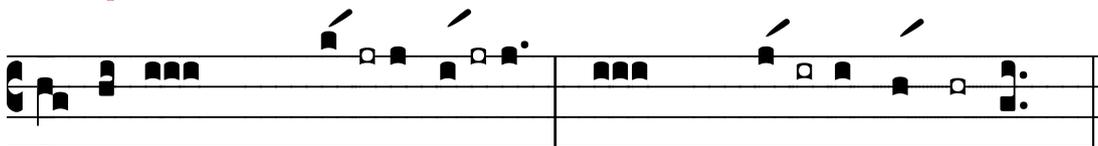
Ant.
7 d.



M I-sé- re-or * super turbam : qui- a ecce jam trí-
du- o sústi- nent me, nec ha- bent quod mandú- cent : et si
dimí- se- ro e- os ie- iúnos. de- fi- ci- ent in vi- a. alle- lú- ia.

J'ai pitié de cette foule, car voilà trois jours qu'ils me suivent, et il n'ont rien à manger ; et si je les laisse repartir à jeun, ils vont défaillir en chemin, alleluia.

Ton simple 7 d



Ma- gni- fi- cat* †

anima **me** - a **Dómi**- num.

Mon âme magnifie le Seigneur :

Et exsultavit **spíritus méus** * in Deo sa-
lutári **meo**.

Et mon esprit a tressailli en Dieu mon salut.

Quia respéxit humilitátem ancíllae súae : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent
ómnes generatiónes.

Parce qu'il a regardé l'humilité de sa servante : voici que toutes les générations me diront bienheureuse.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et
sanctum **nomen** ejus.

Parce qu'il a fait pour moi de grandes choses, celui qui est puissant, et son nom est saint.

Et misericórdia ejus a progénie **in** progé-
nies * **timéntibus** éum.

Et sa miséricorde, de générations en générations, sur ceux qui le craignent.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispé-
rsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit **bonis** : * et divites
dimísit inánes.

Súscipit Israel **púerum suum**, * recordátus
misericórdiae **suae**.

Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini **ejus in saécula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío et **nunc** et **semper**, *
et in saécula saeculórum. **Amen**.

*Il a déployé la puissance de son bras :
il a dispersé ceux qui s'enorgueillis-
sent dans la pensée de leur cœur.*

*Il a déposé les puissants de leur trône,
et il a exalté les humbles.*

*Les affamés, il les a comblés de biens :
et il a renvoyé les riches les mains
vides.*

*Il a élevé son serviteur Israël, se sou-
venant de sa miséricorde.*

*Comme il l'avait promis à nos pères,
Abraham et sa descendance pour les
siècles.*

*Gloir au Père, et au Fils, et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

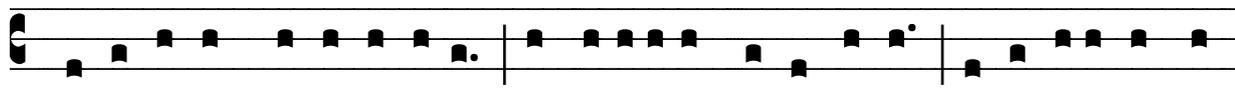
On reprend l'antienne.

PRECES

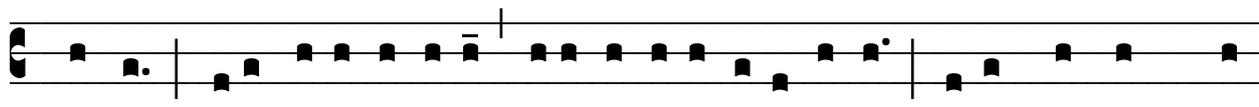


Ky-ri- e e-lé-i -son. Christe e-lé- i -son. Ky-ri- e e-lé-i - son.
Seigneur ayez pitié. Christ ayez pitié. Seigneur ayez pitié.

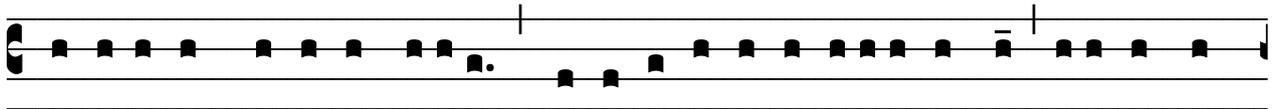
Officiant:



Pater noster, qui es in cæ-lis : sanctificétur nomen tu-um : ad-ve-ni-at regnum
Notre Père, qui êtes aux cieux : que votre Nom soit sanctifié : que votre règne arrive :



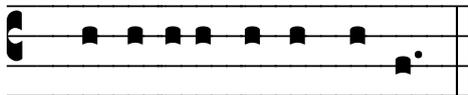
tu -um : fi-at volúntas tu-a, sicut in cælo et in terra : panem nostrum quo-
que votre volonté soit faite, sur la terre comme au ciel : donnez-nous aujourd'hui



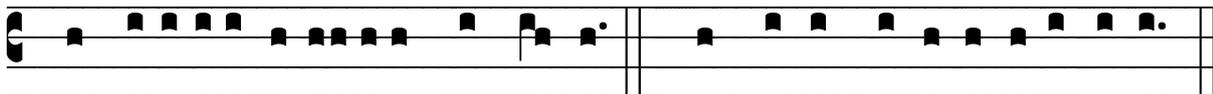
ti-di-ánum da nobis hódie : et di-mítte nobis débito nostra, sicut et nos
notre pain de ce jour : pardonnez-nous nos offenses , comme nous



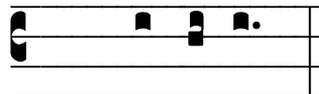
dimíttimus debitóribus nostris : et ne nos in-dúcas in tentati-ónem.
pardonnons à ceux qui nous ont offensés : et ne nous laissez pas succomber à la tentation.



R Sed libera nos a ma- lo.
Mais délivrez-nous du mal.



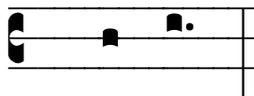
Y Dómine, exaudi orati-ó- nem me-am. **R** Et clamor me-us ad te vé-ni-at.
Seigneur, exaucez ma prière. Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.



Y Orémus

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum : †
quia numquam tua gubernatióne destítuis, *
quos in soliditate tuæ dilecti-ónis institútis. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium *Faites, Seigneur, que nous ayons tou-
jours la crainte et en même temps l'amour
de votre saint nom, parce que jamais vous
ne cessez de diriger ceux que vous établis-
sez dans la solidité de votre amour. Par Jé-
sus-Christ Notre Seigneur, votre Fils, qui*

tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate *vit et règne avec vous en l'unit  du Saint-*
 Sp ritus Sancti Deus, per  mnia s cula *Esprit, dans tous les si cles des si cles.*
 s cul rum.



R. A-men.



V. D mine, exau-di orati- -nem me-am. **R.** Et clamor me-us ad te v -ni-at.
Seigneur, exaucez ma pri re. Et que mon cri parvienne jusqu'  vous.

CONCLUSION



V. Be-nedi-c -mus D  - mi-no. **R.** De- o gr  - ti- as.
B nissons le Seigneur Rendons gr ces   Dieu.

V. Fid lium  nim  per miseric rdiam Dei requiescant in pace.
Que les  mes des fid les tr pass s reposent en paix. Ainsi soit-il.

R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
Que le secours divin demeure toujours avec nous.

R. Et cum fratribus nostris absentibus. Amen.
Et avec nos fr res absents. Ainsi soit-il.

